



**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH**  
**TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE**

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



**Chúa Nhật Thứ V Mùa Chay Năm A Ngày 2 - 4 - 2017**

**PHỤC VỤ DÂN CHÚA**

**Các Linh Mục:**

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ  
 LM Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D. Phó Xứ  
 LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ  
 LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V. Vinh, S.D.D. Phó Xứ  
 Thầy Sáu Giuse Nguyễn Nam Tiến

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,  
 Miền Portland, Oregon**

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

**HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:**

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ  
 Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

**HỮU DƯỠNG**

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ  
 LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

**Thánh Lễ Chúa Nhật**

**5:30pm Thứ Bảy:** Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

**6:00pm Lễ 1** Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

**7:00am Lễ 2** (Nhà Thờ Lớn)

**9:00am Lễ 3** (Nhà Thờ Lớn)

**9:00am Lễ 4** (Nhà Nguyễn)

**11:00am Lễ 5** (Nhà Thờ Lớn)

**1:00pm Lễ 6** Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

**1:00pm Lễ 7** Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

**2:30pm Lễ 8** Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

**6:00pm Lễ 9** (Nhà Thờ Lớn)

**Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I):** 11:00 am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II):** 11:00am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng):** 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

**Ngày Thường:**

**7:30 am & 6:00 pm:** Thánh Lễ  
 (Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

**Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:**

**12:00 pm:** Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

**GIẢI TỘI:**

**Thứ Hai - Thứ Năm:** 5:30pm-6:00pm

**Thứ Sáu và Thứ Bảy:** 5:00pm-6:00pm

**RỬA TỘI:**

**4:30 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)  
 (Ghi danh trước 3 tuần)

**Hôn Phối** (Ghi danh trước 6 tháng)

**XỨC ĐẦU**

**971-506-6019** (Để lời nhắn)

**Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542**

Website: [www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)

[www.facebook.com/giaoxuLavang](http://www.facebook.com/giaoxuLavang)

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**PHẢI LÀM GÌ ĐỂ ĐƯỢC SỰ SỐNG ĐỜI ĐỜI ?**

Đọc qua bốn sách Phúc Âm, chúng ta thấy có bốn nhân vật đã được phục sinh từ cõi chết.

1. Đứa con gái của ông Trưởng Hội Đường tên là Gia-ia (*Lc 8:40-56*)
2. Con trai duy nhất của bà góa thành Na-in (*Lc 7:13-16*)
3. Lazaro, em trai của bà Mát-ta và bà Maria (*Ga 11:41-44*)
4. Chúa Giêsu, người thành Nazareth, là con của bà Maria (*Mt 28:1-8*).

Nhưng sự phục sinh của bốn nhân vật mà sách Tin Mừng tường thuật không giống nhau. Ba nhân vật đầu tiên: con gái ông trưởng Hội Đường, con trai của bà góa và anh Lazaro, họ chỉ được sống lại một thời gian rồi sau đó **họ đã chết**. Còn nhân vật thứ tư là Đức Giêsu thì khác, Ngài đã bị giết chết, nhưng sau ba ngày Ngài đã sống lại, và Ngài không bao giờ chết nữa (*Rm 6:9*).

Bạn thân mến, chỉ còn đúng hai tuần lễ nữa, chúng ta sẽ cùng với hơn 2.3 tỉ Kitô Hữu, cách riêng với 1.3 tỉ người Công Giáo trên thế giới, long trọng mừng kính lễ Phục Sinh. Lễ Phục Sinh không phải chỉ là một ngày lễ long trọng và có nhiều nghi thức phụng vụ theo truyền thống của Giáo Hội Công Giáo, nhưng đây còn là một dịp mà Giáo Hội nhắc nhở cho chúng ta rằng, trong ngày sau hết, linh hồn và thân xác hư nát của tôi sẽ được phục sinh để chịu phán xét về những việc lành hay dữ mà tôi đã làm khi còn ở trên dương thế này (*Mt 25:31-46*). Ngày ấy, *kể lành lên Thiên Đàng hưởng phúc đời đời, kể dữ sa hỏa ngục chịu phạt vô cùng ...*

Có phải tất cả mọi người đều được phục sinh hay không? Yes, Sách Giáo Lý Toát Yếu Giáo Hội Công Giáo số # 205 và kinh Tin Kính chúng ta thường đọc khẳng định rằng trong ngày phán xét chung, tất cả xác loài người sẽ được sống lại, và chịu phán xét. Nhưng không phải tất cả mọi người đều sẽ được hưởng hạnh phúc vĩnh cửu đâu nhé! Nhưng chỉ có những ai khi còn sống ở trần gian, biết thương xót người khác, biết chia cơm sẻ áo cho người đói nghèo, và tuân giữ những Giới Luật yêu thương của Thiên Chúa thì những người đó mới được vào hưởng sự sống đời đời mà thôi!

Bạn có muốn được hưởng sự sống đời đời không? Nếu muốn thì ngay hôm nay, bạn và tôi hãy cố gắng:

1. *Tỏ lòng thương xót đối với tha nhân, bắt đầu từ những người trong gia đình, trong cộng đoàn dòng tu, trong giáo xứ, trong các hội đoàn ... bằng cách sẵn sàng tha thứ, cảm thông và an ủi ... khi họ lầm lỡ, khi họ sa ngã và khi họ xúc phạm đến mình.*
2. *Đến thăm viếng, an ủi, động viên và nâng đỡ các bệnh nhân, những người đang sống trong cô đơn, buồn phiền, tuyệt vọng hay đang bị cơn cái bô rơi ...*
3. *Chia sẻ tiền bạc, của cải vật chất, cơm bánh, thực phẩm cho những người nghèo túng, khó khăn và kém may mắn hơn chúng ta qua những cuộc lạc quyền của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ, của Giáo Phận, qua các dòng tu, hay qua các tổ chức thiện nguyện như Catholic Charity, Catholic Relief Services, Red Cross ...*

Khi còn ở dương thế này, mà chúng ta biết thực thi lòng thương xót, biết quảng đại chia sẻ, biết cho đi, biết giúp đỡ tha nhân ... thì trong ngày sau hết, vào ngày phán xét chung, chúng ta sẽ được chính Chúa Giêsu ân thưởng và ban tặng cuộc sống vĩnh cửu trên Thiên Quốc, vì chính Ngài đã phán: *"Nào những kẻ Cha Ta chúc phúc, hãy đến thừa hưởng Vương Quốc dọn sẵn cho các ngươi ngay từ thuở tạo thiên lập địa. Vì xưa Ta đói, các ngươi đã cho ăn; Ta khát, các ngươi đã cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi đã tiếp rước; Ta trần truồng, các ngươi đã cho mặc; Ta đau yếu, các ngươi đã thăm viếng; Ta ngồi tù, các ngươi đến hỏi han"* (*Mt 25:34-36*).

**Lm Ansgar Phạm Tĩnh, SDD**

# HỌC HỎI PHỤNG VỤ

## 30 CÂU HỎI GIÁO LÝ MÙA CHAY

( Tiếp theo tuần trước )

### 25. Trên Thập Giá, Đức Giêsu đã nói những lời nào ?

- Lời thứ nhất: Đức Giêsu cầu nguyện với Chúa Cha xin Người tha cho những kẻ làm khổ mình: “Lạy Cha xin tha cho họ, vì họ không biết việc họ làm” (Lc 23, 34);
- Lời thứ hai: Đức Giêsu chấp nhận lời xin của tên trộm bị đóng đinh cùng: “Tôi bảo thật anh, hôm nay anh sẽ được ở với Tôi trên Thiên Đàng” (Lc, 23, 43);
- Lời thứ ba: Đức Giêsu trao gửi Thánh Gioan cho Đức Mẹ: “Thưa Bà, đây là Con Bà” (Ga 19, 26);
- Lời thứ tư: Đức Giêsu trao gửi Đức Mẹ cho Thánh Gioan: “Đây là Mẹ của anh” (Ga 19, 27);
- Lời thứ năm: Đức Giêsu than thở với Chúa Cha: “Lạy Thiên Chúa, lạy Thiên Chúa của Con, sao Ngài bỏ rơi Con !” (Mt 27, 46);
- Lời thứ sáu: Đức Giêsu phó thác linh hồn cho Chúa Cha: “Lạy Cha, Con xin phó thác linh hồn Con trong tay Cha” (Lc 23, 46);
- Lời thứ bảy: Đức Giêsu kêu khát và sau khi uống chút giấm chua, Đức Giêsu nói: “Thế là mọi sự đã hoàn tất”. Rồi Người tắt thở. (Ga 19, 30).

### 26. Khi chết trên Thập Giá, Đức Kitô muốn nói với chúng ta điều gì ?

Đức Kitô muốn nói rằng Thiên Chúa yêu thương chúng ta vô cùng: “Không có tình yêu nào lớn lao cho bằng tình yêu của người dám hy sinh mạng sống mình vì người mình yêu” (Ga 15, 13).

### 27. Tại sao gọi tình yêu của Thiên Chúa là tình yêu cứu chuộc ?

Chúng ta gọi tình yêu của Thiên Chúa là tình yêu cứu chuộc vì qua hy lễ của Đức Kitô, tình yêu Thiên Chúa giải thoát loài người khỏi ách nô lệ tội lỗi và sự chết. (Rm 5, 8).

### 28. Khi chiêm ngắm Chúa Giêsu chết trên Thập Giá, chúng ta phải có những thái độ nào ?

**Suy tôn:** vì Chúa đã chiến thắng sự chết;

**Kính phục:** vì Chúa đã hy sinh chịu chết;

**Cảm mến:** vì Chúa đã dùng cái chết để tỏ lòng yêu thương ta;

**Tri ân:** vì Chúa đã chịu chết để chuộc tội cho ta;

**Ngưỡng mộ:** vì Chúa muốn chúng ta noi theo Người: “*Ai muốn theo Ta, thì hãy bỏ mình và vác thập giá mình mà theo*”.

Vì thế, chúng ta hãy giục lòng ăn năn tội và quyết tâm sống mỗi ngày một đẹp lòng Chúa Giêsu hơn.

### 29. Ngày thứ Bảy Tuần Thánh, Hội Thánh muốn chúng ta làm gì ?

Ngày Thứ Bảy Tuần Thánh, Hội Thánh mời gọi chúng ta cùng với Mẹ Maria cầu nguyện bên Mộ Chúa, cùng Người suy ngắm các đau khổ, cái chết và việc mai táng của Chúa Giêsu trong niềm hy vọng và tin tưởng.

### 30. Trên hình Thánh Giá ở cây nến Phục Sinh, Linh Mục ghim năm hạt hợp hương mang ý nghĩa gì ?

Trên hình Thánh Giá ở cây nến Phục Sinh, năm hạt hợp hương chính là biểu tượng của năm dấu đánh Chúa Giêsu (*dấu đánh trên cổ tay trái, dấu đánh trên cổ tay phải, dấu đánh trên cổ chân trái, dấu đánh trên cổ chân phải, và dấu đánh bên cạnh sườn Chúa Giêsu*).

NGUỒN: <http://www.liendoanconggiao.net>



# Đáp Ca

Chúa từ bi vẫn luôn rộng lượng. Người hằng ban tràn  
lan nguồn cứu rỗi xuống khắp toàn dân. 4

The musical score is written on two staves. The first staff is a vocal line in G major, 4/4 time, with lyrics in Vietnamese. It starts with a mezzo-forte (mf) dynamic and includes a mezzo-piano (mp) section. The second staff is a piano accompaniment in the same key and time, also starting with mf. Chords C, F, Am, and Dm are indicated above the piano staff.

## What must I do to Inherit Eternal life ?

**R**eading through all four Gospels, we see that four persons have been resurrected from the dead.

1. Jesus raised the daughter of Jairus, a ruler of the synagogue (*Lk 8:40-56*)
2. Jesus raised the widow's son at Nain (*Lk 7:13-16*)
3. Jesus raised Lazarus, the brother of Mary and Martha (*Ga 11:41-44*)
4. Jesus the Nazarene, son of Mary, rose from the dead (*Mt 28:1-8*).

However, the resurrection narratives of these four persons are ultimately not the same. The first three: the daughter of Jairus, the son of the widow, and Lazarus, were brought back to life for a while, but then **they died**. The fourth resurrection story, that of Jesus, is totally different. He was crucified and died, and on the third day He arose from the dead, but Scripture tells us that, unlike those other three persons, "*Christ, raised from the dead, dies no more; death no longer has power over him.*" (*Rm 6:9*)

My dear friends, in exactly two weeks from now, in union with more than 2.3 billion Christians, including 1.3 billion Catholics around the world, we will solemnly celebrate the Resurrection of Jesus Christ. Easter is not just a solemn feast with many traditional liturgical celebrations of the Catholic Church, but on this occasion, the Church reminds us that, on the last day, our soul and mortal body will be resurrected, and we will be judged based on the good or evil that we have done while on earth. (*Mt 25:31-46*) On that day, *the evil will go off to eternal punishment, and the righteous to eternal life...*

Will all people be resurrected? Yes. We read in the Catechism of the Catholic Church #205, and we pray in the Creed, that on the day of the general judgment, all human bodies will be resurrected and judged.

But, unfortunately, not everyone will inherit eternal happiness! Only those who, while living in the world, performed merciful acts toward others, shared their food with the poor, and faithfully kept the Commandment of Love will inherit eternal life!

Do you want to inherit eternal life? If you answer "Yes," then let's start today, both you and I, and try our best to:

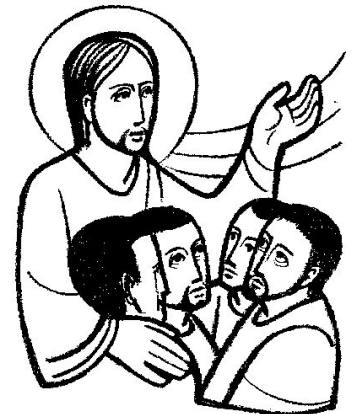
1. *Express compassion and mercy for others, starting with family members, in religious communities, in parishes, in various organizations... By being willing to forgive, sympathize, and comfort, even when they are wrong, when they fall into temptations and when they offend us.*
2. *Visit, comfort, motivate and support patients in nursing homes who are living in loneliness, sadness, despaired or are abandoned by their children...*
3. *Share our money, material goods, and food with the poor and those less fortunate than we, by donating to the United States Conference of Catholic Bishops, Catholic Charities, Catholic Relief Services, Red Cross...*

If, while still living in this world, we know how to perform acts of mercy, to share generously, to give, to help others, then on the last day, the day of the general judgment, we will be rewarded by Jesus Himself and given eternal life in Heaven, for He himself proclaimed: "*Come, you who are blessed by my Father. Inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world. For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me, ill and you cared for me, in prison and you visited me.*" (*Mt 25:34-36*)

**Lm Ansgar Phạm Tĩnh, SDD**

[www.chatinh.org](http://www.chatinh.org)

[www.nhachua.net](http://www.nhachua.net)



# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

## THÔNG BÁO

1. Chúa Nhật, ngày 9 tháng 4, Ban Giáo dục sẽ mừng lễ Bồn Mạng Thánh Gioan -Lasan. Kính mời quý Sơ, quý Giảng viên, Ban Giám thị, Ban Phụ huynh học sinh và quý Huynh trưởng Thiếu nhi Thánh thể tham dự Thánh lễ lúc 1 giờ chiều tại nhà thờ lớn. Sau Thánh lễ, đại diện các em học sinh chúc mừng và tặng hoa cho Ban giáo dục. Kính mong cộng đoàn thêm lời cầu nguyện cho quý Cha, quý Sơ và các anh chị em phục vụ trong ban Giáo dục nhân dịp mừng lễ Bồn mạng.

2. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em cầu nguyện đặc biệt cho 13 anh chị em đang chuẩn bị lãnh nhận Bí Tích Thánh Tẩy, Bí Tích Thêm Sức và Bí Tích Mình Thánh Chúa trong đêm Vọng Phục Sinh thứ Bảy ngày 15 tháng 4 năm 2017 sắp tới.

3. Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu Tu Đoàn Nhà Chúa sẽ có Giờ Cầu cùng Thánh Lễ để cầu nguyện cho Ôn Gọi và cho quý ân nhân, cùng quý Hội Viên còn sống cũng như đã qua đời vào chiều Thứ Năm đầu tháng ngày 6 tháng 4 năm 2017 vào lúc 5 giờ 15' tại Nhà Nguyện. Kính mời quý Hội Viên và cộng đoàn dân Chúa đến tham dự.

4. Trong thánh lễ 12 giờ buổi trưa thứ sáu ngày 7 tháng 4 năm 2017, sẽ có Nghi Thức Ban Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin kính mời cộng đoàn đến tham dự.

5. Thứ Hai ngày 10 tháng 4 năm 2017, vào lúc 7 giờ tối, Đức Tổng Giám Mục Sample sẽ cử hành Lễ Truyền Dầu tại Nhà Thờ Chánh Tòa, đây cũng là ngày mà các linh mục sẽ lập lại Lời Hứa khi chịu chức Linh Mục, kính mời quý cụ, quý ông bà và anh chị em đến tham dự và cầu nguyện cho các linh mục. **SẼ KHÔNG CÓ THÁNH LỄ 6 GIỜ TỐI Ở GIÁO XỨ.**

6. Giáo xứ sẽ có chương trình ngắm 15 sự Thương Khó Chúa Giêsu trong các ngày thứ Hai, thứ Ba, và thứ Tư Tuần Thánh, xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ để Ban Tổ Chức tiện việc sắp xếp.

## CHÚC MỪNG

Quý Cha, HĐGX cùng toàn thể giáo dân xin chúc mừng quý sơ, quý thầy cô và toàn thể quý vị trong Ban Giáo Dục, cùng tất cả quý cụ, quý ông, và anh chị em mừng bồn mạng Thánh Gioan Lasan, mừng kính vào ngày 7 tháng 4. Nguyện xin Thiên Chúa, qua sự chuyển cầu của Mẹ Maria và sự cầu thay nguyện giúp của Thánh Bồn Mạng, chúc phúc cho quý sơ, quý thầy cô cùng toàn thể anh chị em trong Ban Giáo Dục và anh chị em tràn đầy sức khỏe, ân sung, và bình an.

## TOÁT YẾU GIÁO LÝ CỦA HỘI THÁNH CÔNG GIÁO

### DẪN NHẬP

1. Ngày 11 tháng 10 năm 1992, Đức Giáo hoàng Gioan-Phaolô II trao cho các tín hữu trên toàn thế giới sách Giáo lý của Hội thánh Công giáo, như một “bản văn qui chiếu” [1] cho Giáo lý được canh tân từ nguồn gốc sống động của đức tin. Ba mươi năm sau ngày khai mạc Công đồng Vaticanô II (1962-1965) một ước mơ đã trở thành hiện thực, ước mơ này đã được Thượng Hội đồng bất thường của các Giám mục vào năm 1985 đạo đạt lên, đó là ước muốn có một sách Giáo lý của Hội thánh Công giáo trình bày tất cả đức tin cũng như luân lý.

Năm năm sau, ngày 15 tháng 08 năm 1997, khi công bố Ấn bản mẫu của sách Giáo lý của Hội thánh Công giáo, Đức Giáo hoàng xác nhận mục đích cơ bản của tác phẩm này : “Đây là một trình bày đầy đủ và trọn vẹn giáo lý công giáo, cho phép mỗi người nhận ra điều Hội thánh tuyên xưng, cử hành, sống và cầu nguyện trong cuộc sống hằng ngày của mình” [2].

2. Để làm nổi bật giá trị giáo lý và để đáp lại một yêu cầu do Đại hội Quốc tế về Giáo lý đạo đạt vào năm 2002, Đức Giáo hoàng Gioan Phaolô II đã thành lập một Ủy ban đặc biệt vào năm 2003, đứng đầu là Đức Hồng y Joseph Ratzinger, Bộ trưởng Bộ Giáo lý Đức tin, ủy thác cho ngài công tác viết một bản Toát yếu sách Giáo lý của Hội thánh Công giáo, trong đó các nội dung đức tin được trình bày một cách tổng hợp hơn. Sau hai năm làm việc, Ủy ban viết được bản Dự thảo bản toát yếu; bản này được trao cho các Hồng y và Chủ tịch các Hội đồng Giám mục để xin ý kiến. Một số đông các phúc đáp đều đánh giá cao bản dự thảo này. Vì thế Ủy ban bắt đầu cho duyệt lại bản dự thảo dựa theo các đề nghị chỉnh sửa để chuẩn bị cho bản văn cuối cùng.

3. Bản Toát yếu này có ba đặc điểm chính như sau : lệ thuộc chặt chẽ vào sách Giáo lý của *Hội thánh Công giáo*; hình thức hỏi thưa; và việc sử dụng các hình ảnh nghệ thuật vào trong *Giáo lý*.

Trước hết, bản Toát yếu này không phải là một tác phẩm hoàn toàn độc lập và cũng không phải để thay thế cho sách *Giáo lý* của *Hội thánh Công giáo*; ngược lại luôn qui hướng về sách *Giáo lý*, bằng cách ghi những số liên hệ và theo sát cấu trúc, cách trình bày và nội dung của sách *Giáo lý*. Ngoài ra bản Toát yếu muốn khơi dậy mỗi quan tâm và lòng nhiệt thành đối với sách *Giáo lý*, sách vẫn luôn là bản văn nền tảng cho giáo lý của *Hội thánh* ngày nay bởi cách trình bày khôn ngoan và chiều sâu thiêng liêng của nó.

Như sách *Giáo lý*, bản Toát yếu cũng chia ra làm bốn phần tương ứng với những lề luật căn bản cho đời sống trong Đức Kitô.

(Còn tiếp)

**COMPENDIUM OF THE CATECHISM  
OF THE CATHOLIC CHURCH**

**INTRODUCTION**

1. On 11 October 1992, Pope John Paul II presented the Catechism of the Catholic Church to the faithful of the whole world, describing it as a “reference text”[1] for a catechesis renewed at the living sources of the faith. Thirty years after the opening of the Second Vatican Council (1962-1965), the desire for a catechism of all Catholic doctrine on faith and morals, which had been voiced in 1985 by the extraordinary Assembly of the Synod of Bishops, came to fulfilment.

Five years later, on 15 August 1997, the Pope promulgated the editio typica of the Catechismus Catholicae Ecclesiae and confirmed its fundamental purpose “as a full, complete exposition of Catholic doctrine, enabling everyone to know what the Church professes, celebrates, lives and prays in her daily life”. [2]

2. In order to realize more fully the *Catechism’s* potential and in response to the request that had emerged at the International Catechetical Congress of October 2002, Pope John Paul II, in 2003, established a Commission under the presidency of Cardinal Joseph Ratzinger, Prefect of the Congregation for the Doctrine of the Faith, which was given the task of drafting a Compendium of the Catechism of the Catholic Church, as a

more concise formulation of its contents of faith. After two years of work, a draft compendium was prepared and distributed among the Cardinals and the Presidents of Conferences of Bishops for their consultation. The draft, as a whole, was evaluated positively in the great majority of the responses that were received. Therefore, the Commission proceeded to revise the draft and, taking account of the proposals for improvement that had been submitted, prepared the final text.

3. There are three principal characteristics of the *Compendium*: the close reliance on the *Catechism of the Catholic Church*; the dialogical format; the use of artistic images in the catechesis. The *Compendium* is not a work that stands alone, nor is it intended in any way to replace the *Catechism of the Catholic Church*: instead, it refers constantly to the *Catechism* by means of reference numbers printed in the margins, as well as by consistent reliance on its structure, development and contents. In fact, the *Compendium* is meant to reawaken interest in and enthusiasm for the *Catechism*, which, in the wisdom of its presentation and the depth of its spirituality, always remains the basic text for catechesis in the Church today.

Like the *Catechism*, the *Compendium* has four parts, corresponding to the fundamental laws of life in Christ.

*(To be continued)*

**Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:**

<b>Tiền Giỏ I</b>	<b>Tiền Giỏ II</b>	<b>CatholicRelief</b>	<b>Quỹ Bác Ái</b>	<b>Niên Liễm</b>	<b>Tổng Cộng</b>
\$8,395.14	\$695.00		\$253.00	\$2,460.00	\$11,803.14



**LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY**

Chúa Nhật 2 - 4	Thứ Hai 3 - 4	Thứ Ba 4 - 4	Thứ Tư 5 - 4	Thứ Năm 6 - 4	Thứ Sáu 7 - 4	Thứ Bảy 8 - 4	Chúa Nhật 9 - 4
<b>Chúa Nhật Thứ 5 Mùa Chay</b>			Thánh Vinh Sơn Ferrê, Lm	Hội Bảo Trợ Ôn Gợi Châu	Chầu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM		<b>Chúa Nhật Lễ Lá</b>

**GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ QUÝ ÂN NHÂN TRONG THÁNG 4**

01/4/1982	Nghia Thanh Weaver	29/4/2007	Phêrô Nguyễn Văn Úy
29/4/1985	Dang Thi Hai	18/4/2008	Anna Trương Thị Bửu
19/4/1986	Nguyen Xuan Tan	30/4/2009	Maria Trần Thị Lợi
22/4/1986	Nguyen Van Thanh	26/4/2010	Phêrô Trần Quang
10/4/1995	Nguyễn Thị Hồng	08/4/2011	Đình Thị Thoa
07/4/1996	Hà Thị Tho	15/4/2011	Nguyen Van Tinh
06/4/1999	Ryan Nghĩa Nguyễn	09/4/2011	Nguyễn Công Thanh
01/4/2000	Vincent Nguyễn Văn Thu	04/4/2012	Anna Tracie Vũ Hoàn Trâm
20/4/2002	Isave Phan Tới	17/4/1012	Phạm Tiến Đức
22/4/2002	Huỳnh Mến	09/4/2013	Anna Trung Thị Núi
04/4/2003	Anna Ng. Th Như Ngọc	01/4/2014	Maria Ngô Thị Chung
04/4/2003	Maria Nguyễn Thị Mùi	10/4/2014	Tadêô Lê Ngọc Sơn
11/4/2003	Vinh Sơn Vũ Đình Tường	18/4/2015	Tôma Bùi Văn Giải
24/4/2006	Phêrô Trang Văn Sáu	20/4/2015	Maria Trương Thị Lại
04/4/2007	Anna Nguyễn Thị Mầu	07/4/2016	Phêrô Nguyễn Văn Cần
16/4/2007	Maria Văn Thị Hoa	10/4/2016	Elizabeth Trần Thị Hữu